OMRON

Tensiomètre bracelet
Modèle R3
Mode d'emploi

Intelli sense

A Good Sense of Health

www.distrimed.com

English
Français
Deutsch
Italiano
Español
Nederlands
Русский
العربية

Table des matières

Merci d'avoir fait l'acquisition du tensiomètre bracelet OMRON R3.

L'OMRON R3 est un tensiomètre compact et simple d'utilisation qui fonctionne sur le principe de l'oscillométrie. Il mesure votre pression artérielle et votre pouls, simplement et rapidement. Pour un gonflage contrôlé confortable sans préréglage de la pression ou regonflage, le dispositif fait appel à la technologie avancée « IntelliSense ».

Domaine d'utilisation

Ce produit est destiné à mesurer la pression artérielle et la fréquence du pouls dans la plage du bracelet désigné en respectant les instructions données dans le présent mode d'emploi.
Il a été conçu essentiellement pour une utilisation générale au domicile. Lire les Informations importantes sur la sécurité dans le présent mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Informations importantes sur la sécurité 27
1. Présentation générale 29
2. Préparation 30
2.1 Installation/Remplacement des piles 30
2.2 Réglage de la date et de l'heure 31
3. Utilisation de l'appareil 32
3.1 Mise en place du bracelet 32
3.2 Comment s'asseoir correctement 33
3.3 Réalisation d'une mesure 34
3.4 Utilisation du bouton de mémoire 36
4. Dépannage et entretien 38
4.1 Les icônes et les messages d'erreur 38
4.2 Dépannage 40
4.3 Entretien 42
5. Données techniques 44
6. Informations utiles sur la pression artérielle 47

Lire ce mode d'emploi attentivement avant d'utiliser l'appareil.
Le conserver pour s'y référer ultérieurement.
Pour des informations spécifiques sur votre propre pression artérielle, CONSULTER VOTRE MEDECIN.

Informations importantes sur la sécurité

Consulter votre médecin avant d'utiliser l'appareil si vous êtes enceinte ou si un diagnostic d'arythmie ou d'artériosclérose a été posé.
Lisez attentivement cette section avant d'utiliser l'appareil.

⚠ **Avertissement :**

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves lésions.

(Utilisation générale)

- Consulter systématiquement votre médecin. Il est dangereux d'effectuer un autodiagnostic et d'instaurer un traitement sur la seule base des résultats de la mesure.
- Les personnes ayant de graves problèmes de circulation artérielle ou des troubles artériels doivent consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil, le gonflage du brassard pouvant entraîner une hémorragie interne.

(Utilisation des piles)

- En cas de projection du liquide provenant des piles dans les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. Consulter immédiatement un médecin.

⚠ **Attention :**

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées chez l'utilisateur ou le patient, ou endommager l'appareil ou tout autre équipement.

(Utilisation générale)

- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance en présence de jeunes enfants ou de personnes qui ne peuvent pas donner leur consentement.
- Ne pas utiliser l'appareil pour un usage autre que la mesure de la pression artérielle.
- Ne pas démonter l'unité ni le bracelet.
- Ne pas gonfler le bracelet au-dessus de 299 mmHg.

- Ne pas utiliser de téléphone portable ou autre dispositif émettant des champs électromagnétiques à proximité de l'appareil. Le fonctionnement de l'appareil risque d'en être perturbé.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un véhicule en marche (voiture, avion).

(Utilisation des piles)

- En cas de projection du liquide provenant des piles sur votre peau ou vos vêtements, rincer immédiatement et abondamment à l'eau.
- Utiliser uniquement deux piles alcalines « AAA » (LR03) avec cet appareil. Ne pas utiliser d'autres types de pile.
- Ne pas introduire les piles en inversant leur polarité.
- Remplacer immédiatement les piles usagées par des piles neuves. Remplacer les deux piles en même temps.
- Retirer les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant au moins trois mois.
- Ne pas utiliser des piles neuves et usagées en même temps.

Précautions générales

- Ne pas soumettre l'appareil à des chocs ou des vibrations intenses, et ne pas le faire tomber.
- Ne pas effectuer de mesures après un bain, une consommation d'alcool, une cigarette, de l'exercice ou un repas.
- Ne pas gonfler le bracelet tant qu'il n'est pas enroulé autour de votre poignet.
- Ne pas laver le bracelet ni l'immerger dans l'eau.
- Lire attentivement et suivre les « Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM) » fournies dans la section Données techniques.
- Lire attentivement et suivre les directives relatives à « Comment éliminer ce produit » de la section Données techniques lors de la mise au rebut de l'appareil et des accessoires ou composants optionnels utilisés.

1. Présentation générale

Ouvrir la page de garde arrière pour lire ce qui suit :
La lettre sur la page de garde arrière correspond à celle de la page du corps de texte.

Unité principale

Ⓐ Affichage
Ⓑ Couvercle du compartiment des piles
Ⓒ Bracelet
Ⓓ Bouton de mémoire
Ⓔ Bouton de mise en marche O/I (⏀)
Ⓕ Bouton SET (▶)
Ⓖ Bouton de réglage de la date et de l'heure (🕒)

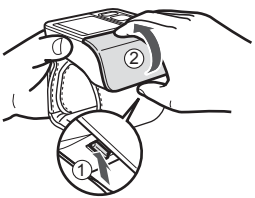
Affichage

Ⓗ Pression artérielle systolique
Ⓘ Pression artérielle diastolique
Ⓙ Symbole de la mémoire
Ⓚ Symbole de la valeur moyenne
Ⓛ Symbole de pulsations cardiaques irrégulières
Ⓜ Affichage du pouls
Ⓝ Symbole d'erreur en cas de mouvement
Ⓞ Symbole de faiblesse de la pile
Ⓟ Affichage de la date et de l'heure
Ⓠ Symbole de pulsations cardiaques (Clignote lors de la mesure.)
Ⓡ Symbole du dégonflage
Ⓢ Indicateur du niveau de pression artérielle

2. Préparation

2.1 Installation/Remplacement des piles

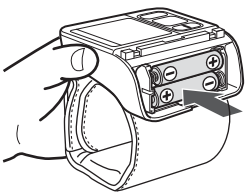
1. Retirer le couvercle du compartiment des piles.



1) Pousser le crochet au bas du couvercle du compartiment des piles.

2) Retirer le couvercle de l'appareil.

2. Introduire deux piles alcalines « AAA » (LR03) de 1,5 V comme indiqué dans le compartiment des piles, puis remettre le couvercle du compartiment des piles en place.



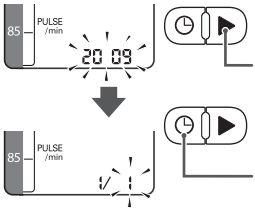
Remarques :

- Si le symbole de faiblesse de la pile (⌧) apparaît sur l'affichage, arrêter l'appareil, puis remplacer les deux piles simultanément.
- Les valeurs des mesures sont toujours stockées en mémoire, même après le remplacement des piles.

La mise au rebut des piles usagées doit être effectuée conformément aux réglementations nationales relatives à la mise au rebut des piles.

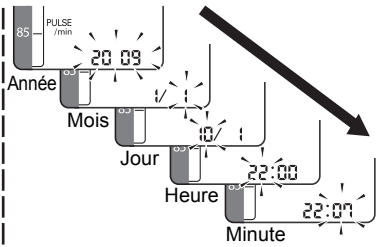
2.2 Réglage de la date et de l'heure

1. Régler le tensiomètre sur la date et l'heure correctes avant de prendre une mesure pour la première fois. Appuyer sur le bouton ⏲.



1) Pousser le bouton ▶ pour changer.
- Maintenir enfoncé pour faire défiler les chiffres rapidement.

2) Pousser le bouton ⏲ pour confirmer.
Le réglage suivant apparaît.



2. Appuyer sur le bouton de mise en marche O/I pour stocker le réglage.

Remarques :
- Pour réinitialiser la date et l'heure, maintenir le bouton ⏲ enfoncé pendant l'arrêt de l'appareil.
- Si les piles ont été retirées pendant 30 secondes ou plus, le réglage de la date et de l'heure devra être réinitialisé.
- Si la date et l'heure ne sont pas réglées, « -:-- » apparaît pendant ou après la mesure.

FR

3. Utilisation de l’appareil

Ouvrir les couvercles avant et arrière pour lire ce qui suit :
La lettre et le numéro sur la page de garde correspondent à ceux de la page du corps de texte.

3.1 Mise en place du bracelet

Ne pas l’appliquer sur les vêtements.

1. Placer le bracelet sur votre poignet.

2. Enrouler le bracelet autour de votre poignet.

S’assurer que le bracelet ne couvre pas la partie osseuse saillante du poignet (cubitus) à sa face externe. --- **a**
Votre pouce doit être tourné vers le haut.

Remarques :

- Vous pouvez prendre une mesure sur votre poignet gauche ou **b** votre poignet droit.
- Enrouler correctement le bracelet autour du poignet pour prendre des mesures précises.
- La pression artérielle peut être différente entre le bras droit et le bras gauche, et les valeurs mesurées de la pression artérielle peuvent par conséquent être également différentes. Omron recommande d’utiliser systématiquement le même bras pour la mesure. Si les valeurs entre les deux bras sont trop éloignées, consulter votre médecin pour savoir quel bras utiliser pour la mesure.

3.2 Comment s’asseoir correctement

Pour prendre une mesure, se détendre et s’asseoir confortablement à une température ambiante confortable. Vous ne devez pas manger, fumer ou faire de l’exercice 30 minutes avant la mesure.

- S’asseoir sur une chaise, les pieds posés à plat sur le sol.
- S’asseoir correctement en gardant le dos droit. --- c
- Le brassard doit se trouver au même niveau que votre coeur. --- d
- Relâcher le poignet et la main. Ne pas replier le poignet, ni serrer le poing ou plier le poignet vers l’avant. --- e
- Ne pas se servir de l’autre main pour soutenir le bracelet. Vous risqueriez de fausser les résultats de la mesure. --- f

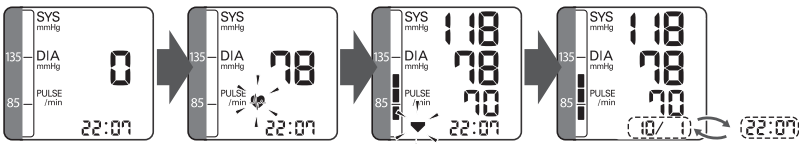
www.distrimed.com

3.3 Réalisation d’une mesure

Remarques :
- Pour annuler une mesure, appuyer sur le bouton de mise en marche O/I à tout instant pendant la mesure.
- Rester immobile pendant la mesure.

1. Appuyer sur le bouton de mise en marche O/I.

Le bracelet se gonfle automatiquement.



Alternance de l’affichage de la date et de l’heure

2. Défaire le bracelet et retirer l’appareil.

3. Appuyer sur le bouton de mise en marche O/I pour arrêter le tensiomètre.

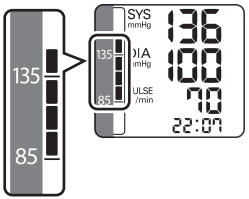
Le tensiomètre stocke automatiquement la mesure en mémoire.
Il s’arrête automatiquement après deux minutes.

Important :

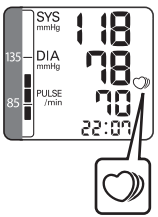
- Des recherches récentes suggèrent d'utiliser les valeurs suivantes comme indicateur d'une pression artérielle élevée pour les mesures prises au domicile.

Pression artérielle systolique	Supérieure à 135 mmHg
Pression artérielle diastolique	Supérieure à 85 mmHg

Ces critères s'appliquent aux mesures de la pression artérielle prises au domicile. Pour obtenir les critères de mesure de la pression artérielle en cabinet médical, consulter le chapitre 6.



- Ce tensiomètre comprend une fonction relative aux pulsations cardiaques irrégulières. Les pulsations cardiaques irrégulières peuvent fausser les résultats de la mesure. L'algorithme des pulsations cardiaques irrégulières détermine automatiquement si la mesure peut être prise en compte ou si elle doit être répétée. Si les résultats de la mesure sont associés à des pulsations cardiaques irrégulières, mais que le résultat reste valide, celui-ci est affiché avec le symbole de pulsations cardiaques irrégulières (♡). Si les pulsations cardiaques irrégulières rendent la mesure invalide, aucun résultat ne s'affiche. Si le symbole de pulsations cardiaques irrégulières (♡) s'affiche après une mesure, répéter la mesure. Si ce symbole (♡) s'affiche fréquemment, le signaler à votre médecin.

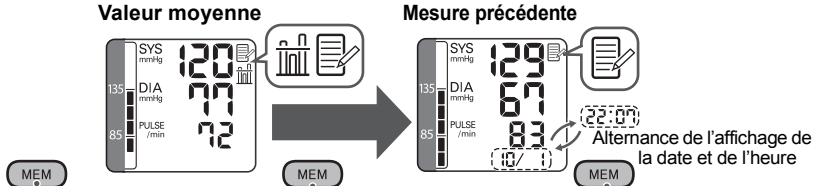


3.4 Utilisation du bouton de mémoire

Le tensiomètre stocke automatiquement le résultat (jusqu’à 60 jeux de résultats). Il peut également calculer une moyenne d’après les trois dernières mesures prises dans les 10 minutes. Si deux mesures seulement sont stockées en mémoire pour cette période, la moyenne sera calculée d’après les deux mesures. Si une mesure seulement est stockée en mémoire pour cette période, la moyenne sera calculée d’après une seule mesure.

Remarques :

- Si la mémoire est pleine, le tensiomètre supprime les mesures les plus anciennes.
- Lors de la consultation de la mesure prise sans avoir réglé la date et l’heure, « -:-- » s’affiche à la place de la date et de l’heure.



Affichage de la valeur moyenne

- Si la mesure précédente a été prise sans avoir réglé la date et l’heure, la valeur moyenne n’est pas calculée.

Afficher la mesure précédente

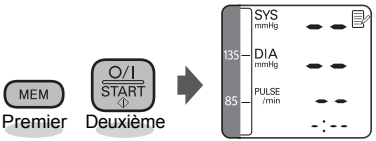
- Le numéro en mémoire apparaît pendant une seconde avant l’affichage du pouls. Le jeu de résultats le plus récent est numéroté « 1 ».

Afficher les mesures stockées en mémoire

- Maintenir enfoncé pour afficher rapidement les mesures.

Pour supprimer toutes les valeurs stockées en mémoire

Lorsque le symbole de la mémoire (📝) apparaît, appuyer d’abord sur le bouton de mémoire. Puis, tout en le maintenant enfoncé, appuyer simultanément sur le bouton de mise en marche O/I pendant environ 2 à 3 secondes.



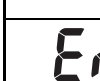
Remarque :
Il est impossible de supprimer partiellement les mesures stockées.

FR

4. Dépannage et entretien

4.1 Les icônes et les messages d'erreur

Affichage des erreurs	Cause	Solution
	Des pulsations irrégulières ou faibles sont détectées.	Retirer le bracelet. Attendre 2 à 3 minutes, puis prendre une autre mesure. Répéter les étapes de la section 3.3. Si cette erreur continue à apparaître, contacter votre médecin.
	Mouvement lors d'une mesure.	Lire attentivement et répéter les étapes de la section 3.3.
Clignotant	Les piles sont faibles.	Il faut les remplacer par des piles neuves plus tôt que prévu. Se reporter à la section 2.1.
Allumé	Les piles sont épuisées.	Il faut les remplacer immédiatement par des piles neuves. Se reporter à la section 2.1.

Affichage des erreurs	Cause	Solution
	Le brassard est surgonflé.	Lire attentivement les instructions et répéter les étapes indiquées à la section 3.3.
	Mouvement lors d'une mesure.	
	Un Er accompagné d'un code/numéro indique une défaillance matérielle du dispositif.	Consulter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.

Remarque :

Le symbole de pulsations cardiaques irrégulières (♡) peut également être affiché avec des messages d'erreur.

4.2 Dépannage

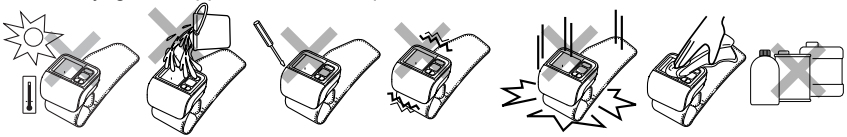
Problème	Cause	Solution
La mesure est extrêmement basse (ou élevée).	Le bracelet ne se trouve pas au niveau du coeur.	Réaliser la mesure lorsque vous êtes dans la bonne position. Se référer à la section 3.2.
	Le bracelet est bien enroulé autour du poignet.	Enrouler correctement le brassard. Se référer à la section 3.1.
	Vos bras et vos épaules sont tendus.	Se détendre et essayer de reprendre la mesure. Se référer à la section 3.3.
	Le patient a bougé ou parlé pendant la mesure.	Rester immobile et ne pas parler pendant la mesure. Se référer à la section 3.3.
La pression du bracelet n'augmente pas.	Le bracelet laisse échapper de l'air.	Consulter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.
Le bracelet se dégonfle trop tôt.	Le bracelet est lâche.	Mettre le bracelet correctement en place afin qu'il soit fermement enroulé autour du poignet. Se référer à la section 3.1.

Problème	Cause	Solution
La pression artérielle diffère à chaque mesure. La mesure est extrêmement basse (ou élevée).		Les mesures de la pression artérielle varient constamment selon l'heure de la journée et selon si vous êtes ou non détendu. Inspirer profondément à plusieurs reprises et essayer de rester détendu avant la prise d'une mesure.
L'appareil perd de la puissance pendant la mesure.	Les piles sont épuisées.	Remplacer les piles usagées par des neuves.
Rien ne se produit lorsqu'on appuie sur les boutons.	Les piles sont épuisées.	Remplacer les piles usagées par des neuves.
	Les piles ont été mal introduites dans le boîtier.	Introduire les piles en respectant la polarité (+/-).
Autres problèmes.	• Appuyer sur le bouton de mise en marche O/I et répéter la mesure. • Si le problème persiste, essayer de remplacer les piles usagées par des neuves. Si le problème n'est toujours pas résolu, contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.	

4.3 Entretien

Pour protéger votre unité des dommages éventuels, éviter de :

- soumettre votre unité à des températures extrêmes, à l'humidité ou à la lumière directe du soleil ;
- laver le bracelet ou d'immerger le bracelet ou l'unité dans l'eau ;
- démonter l'unité ;
- soumettre l'appareil à des chocs ou à des vibrations excessifs ; faire tomber l'appareil ;
- nettoyage de l'appareil avec des liquides volatiles.



- L'appareil doit être nettoyé avec un chiffon sec et doux.
- Utiliser un chiffon doux humidifié et du savon pour nettoyer le bracelet.
- Conserver l'appareil dans son étui de rangement lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Plier le bracelet dans l'étui de rangement.

Ne pas stocker l'appareil dans les conditions suivantes :

- si l'appareil est mouillé
- dans des endroits soumis à des températures extrêmes, à l'humidité, à la lumière directe du soleil, à la poussière ou à des vapeurs corrosives
- dans des endroits soumis à des vibrations, des chocs ou constituant un risque de chute

Étalonnage et entretien

- Des tests rigoureux ont été réalisés afin de garantir la précision de ce tensiomètre et de lui assurer une longue durée de vie.
- Il est généralement recommandé de faire inspecter l'appareil tous les deux ans afin de garantir son bon fonctionnement et sa précision. Contacter votre revendeur OMRON agréé ou le service clientèle d'OMRON à l'adresse indiquée sur l'emballage ou dans la documentation fournie.

www.distrimed.com

5. Données techniques

Description du produit	Tensiomètre bracelet
Modèle	OMRON R3 (HEM-6200-E/HEM-6200-E8)
Affichage	Écran numérique LCD
Méthode de mesure	Méthode oscillométrique
Plage de mesure	Pression : 0 mmHg à 299 mmHg Pouls : 40 à 180 battements/min.
Précision	Pression : ±3 mmHg Pouls : ± 5 % de la mesure
Gonflage	Gonflage automatique par une pompe
Dégonflage	Dégonflage rapide automatique
Mémoire	60 mesures
Source d'alimentation	2 piles alcalines « AAA » (LR03) de 1,5 V
Durée de vie de la pile	Environ 300 mesures avec des piles alcalines neuves utilisées dans une pièce à 23 °C
Pièce appliquée	= Type B
Protection contre les chocs électriques	Équipement ME avec alimentation interne
Température/humidité de fonctionnement	+10 °C à +40 °C / Maximum : 30 à 85 % HR
Température/humidité de stockage/pression atmosphérique	-20 °C à +60 °C / Maximum : 10 à 95 % HR / 700-1 060 hPa
Poids de la console	Environ 117g sans les piles

Dimensions extérieures	Environ 71 (l) mm × 41 (h) mm × 70 (p) mm sans le bracelet
Circonférence mesurable au poignet	Environ 13,5 à 21,5 cm
Matériau du brassard	Nylon et polyester
Contenu de l'emballage	Unité principale, étui de rangement, deux piles alcalines « AAA » (LR03), mode d'emploi, carte de garantie, carte de la pression artérielle

Remarque :
Soumis à des modifications techniques sans préavis.

CE 0197

- Ce dispositif répond aux dispositions de la Directive CE 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux.
- Ce tensiomètre est conçu conformément à la norme européenne EN 1060, Tensiomètres non invasifs Partie 1 : Exigences générales et Partie 3 : Exigences complémentaires concernant les systèmes électromécaniques de mesure de la pression artérielle.
- Ce produit OMRON est conforme aux exigences du système de qualité extrêmement strict d'OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japon. Le composant-clé des tensiomètres OMRON, c'est-à-dire le capteur de pression, est fabriqué au Japon.

Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)
Avec l'accroissement du nombre d'appareils électroniques comme les PC et les téléphones mobiles (cellulaires), les appareils médicaux utilisés peuvent être soumis aux interférences électromagnétiques dégagées par d'autres appareils. Les interférences électromagnétiques peuvent perturber le fonctionnement de l'appareil médical et créer une situation potentiellement dangereuse.
Les appareils médicaux ne doivent pas non plus interférer avec d'autres appareils.
Afin de réglementer les exigences relatives à la CEM (compatibilité électromagnétique) dans le but de prévenir toute situation dangereuse causée par le produit, la norme EN 60601-1-2:2007 a été mise en œuvre. Cette norme définit les niveaux d'immunité aux interférences électromagnétiques ainsi que les niveaux maximum d'émissions électromagnétiques pour les appareils médicaux.
Cet appareil médical fabriqué par OMRON HEALTHCARE est conforme à cette norme EN 60601-1-2:2007 tant pour l'immunité que pour les émissions.
Il importe toutefois d'observer des précautions spéciales :
- N'utilisez pas des téléphones mobiles (cellulaires) et autres appareils générant des champs électriques ou électromagnétiques puissants à proximité de l'appareil. Cela risquerait de perturber le fonctionnement de l'appareil et de créer une situation potentiellement dangereuse. Il est recommandé de maintenir une distance minimum de 7 m. Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil si la distance est inférieure.

Une documentation complémentaire conforme à la norme EN 60601-1-2:2007 est disponible auprès de OMRON HEALTHCARE EUROPE à l'adresse mentionnée dans le présent mode d'emploi.
Une documentation est également disponible sur le site www.omron-healthcare.com.

Comment éliminer ce produit
(déchets d'équipements électriques et électroniques)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.
Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.
Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.
Ce produit ne contient aucune substance dangereuse.

6. Informations utiles sur la pression artérielle

Qu'est-ce que la pression artérielle ?

La pression artérielle est une mesure de la pression exercée par le sang sur les parois des artères. La pression artérielle change constamment tout au long du cycle cardiaque.

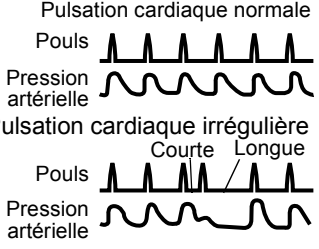
La pression la plus élevée au cours du cycle est appelée *pression artérielle systolique* ; la plus basse est la *pression artérielle diastolique*.

Les deux mesures de la pression (*systolique* et *diastolique*) permettent au médecin d'évaluer la pression artérielle d'un patient.

Qu'entend-on par pulsations cardiaques irrégulières ?

Des pulsations cardiaques irrégulières sont des pulsations dont la fréquence varie de plus de 25 % par rapport à la moyenne détectée lorsque l'appareil mesure les pressions artérielles systolique et diastolique.

Si ce symbole (♡) s'affiche fréquemment, le signaler à un médecin.

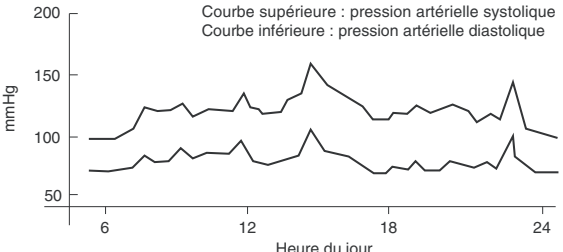


Qu'est-ce que l'arythmie ?

L'arythmie est un état dans lequel le rythme cardiaque est anormal en raison de défaillances du système bioélectrique qui commande les pulsations cardiaques. Les symptômes classiques sont des pulsations cardiaques manquantes, une contraction prématurée, un pouls anormalement rapide (tachycardie) ou anormalement lent (bradycardie).

FR

Pourquoi est-ce souhaitable de mesurer la pression artérielle à domicile ?



Exemple : fluctuation sur un jour (homme, 35 ans)

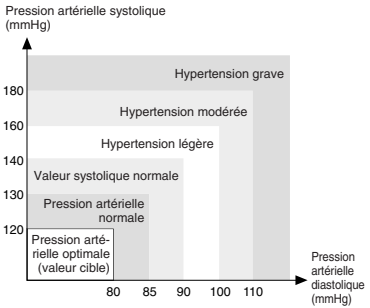
De nombreux facteurs tels que l'activité physique, l'anxiété ou l'heure de la journée peuvent influer sur votre pression artérielle. Il est possible qu'une seule mesure ne suffise pas pour établir un diagnostic précis. Il est donc préférable de mesurer votre pression artérielle à la même heure chaque jour afin d'obtenir une indication précise de tout changement survenu dans votre pression artérielle. La pression artérielle est généralement basse le matin et augmente l'après-midi et le soir. Elle est plus basse en été qu'en hiver.

Classification de la pression artérielle par l'Organisation mondiale de la santé

L'Organisation mondiale de la Santé (OMS) et la Société internationale d'hypertension (SIH) ont établi une classification de la pression artérielle illustrée ici.

Cette classification est établie d'après les valeurs de pression artérielle recueillies sur des personnes assises dans les services de consultation externe des hôpitaux.

Remarque :
Il n'existe aucune définition universellement acceptée de l'hypotension. Toutefois, les personnes dont la pression systolique est inférieure à 100 mmHg sont considérées comme des personnes hypotendues.



FR

www.distrimed.com